



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.104
13 July 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 28 мая 1993 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ГАНЕВ (Болгария)

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций [19] (продолжение)

- a) Заявление о приеме
- b) Письма Председателя Совета Безопасности
- c) Проекты резолюций

Заявление г-на Хаджи Али, главы делегации Эритреи

Заявление г-на Жака Дюпона, государственного министра Княжества Монако

Утверждение повестки дня и организация работы: просьба о включении новых
пунктов, представленная Генеральным секретарем [8] (продолжение)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке
и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст
будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они
должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных
отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records
Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations
Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- a) ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ В ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/47/948 и A/47/950)
- b) ПИСЬМА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (A/47/953 и A/47/954)
- c) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/47/L.61 и A/47/L.62)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На сегодняшнем утреннем заседании я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть в рамках пункта повестки дня 19 "Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций" заявления Эритреи и Княжества Монако о приеме их в члены Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности рекомендовал принять в члены Организации Объединенных Наций Эритрею в документе A/47/953 и Княжество Монако в документе A/47/954. Проекты резолюций, касающиеся приема указанных новых членов в Организацию Объединенных Наций, содержатся в документах A/47/L.61 и A/47/L.62.

В отношении проекта резолюции A/47/L.61 о приеме Эритреи в члены Организации Объединенных Наций - к странам, перечисленным в качестве соавторов в этом документе, добавились следующие страны: Алжир, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бутан, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словения, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла и Йемен.

(Председатель)

Что касается проекта резолюции A/47/L.62 о принятии в члены Организации Объединенных Наций Княжества Монако, то, помимо тех стран, которые перечислены в этом документе, его соавторами стали следующие государства: Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бутан, Болгария, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Габон, Германия, Греция, Гватемала, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Иордания, Кувейт, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Панама, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Словения, Суринам, Швеция, Таиланд, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла и Йемен.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/47/L.61, касающийся принятия в члены Организации Объединенных Наций Эритреи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Совета Безопасности и одобряет проект резолюции A/47/L.61 путем аккламации?

Проект резолюции A/47/L.61 принимается (резолюция 47/230).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, я объявляю Эритрею принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника Протокола сопровождать делегацию Эритреи на ее место в зале заседания.

Делегацию Эритреи сопровождают на ее место в зале заседания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): А сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/47/L.62, касающийся принятия в члены Организации Объединенных Наций Княжества Монако.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Совета Безопасности и одобряет проект резолюции A/47/L.62 путем аккламации?

Проект резолюции A/47/L.62 принимается (резолюция 47/231).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с этим я объявляю Княжество Монако принятым в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника Протокола сопровождать делегацию Княжества Монако на ее место в зале заседания.

Делегацию Княжества Монако сопровождают на ее место в зале заседания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с этим историческим событием я с большим удовольствием приветствую от имени Генеральной Ассамблеи Эритрею и Княжество Монако в качестве полноправных членов Организации Объединенных Наций.

Я поздравляю Эритрею и Княжество Монако с их вступлением, а также Организацию Объединенных Наций с принятием ею в свои ряды 182-го и 183-го государства-члена. Я убежден, что эти вновь принятые государства-члены внесут свой вклад в усилия Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций, направленные на решение лежащих впереди проблем международных отношений.

Я желаю правительствам и народам Эритреи и Княжества Монако мира, процветания и успехов в будущем. От имени Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеи я хотел бы заверить вас в нашей полной поддержке в тот момент, когда вы занимаете по праву принадлежащее вам место в международном сообществе в качестве свободных, независимых, суверенных и миролюбивых государств.

Сейчас я предоставляю слово представителю Сенегала, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н СИССЕ (Сенегал) (говорит по-французски): От имени Группы африканских государств, в которой я имею честь председательствовать в мае месяце, мне очень приятно тепло поздравить народы и правительства Эритреи и Княжества Монако с принятием их в Организацию Объединенных Наций в качестве 182 и 183-го членов.

Принятие Эритреи в члены Организации Объединенных Наций ровно через месяц после провозглашения независимости этой страны, является официальным признанием международным сообществом свободно высказанной на референдуме 23-25 апреля 1993 года воли подавляющего большинства эритрейского народа занять свое место в сообществе наций в качестве независимой и суверенной страны.

После нескольких лет братоубийственной войны возобладало мирное и демократическое урегулирование. Таким образом, открылся путь для укрепления мира, стабильности и сотрудничества в субрегионе Африканского Рога и на всем континенте.

Группа африканских государств приветствует новое независимое и суверенное государство Эритрею в Организации Объединенных Наций и заверяет его в своей искренней солидарности. Мы убеждены в том, что международное сообщество окажет эритрейскому народу всю необходимую помощь в деле укрепления его независимости и достижения целей экономического и социального развития.

Мы не сомневаемся в том, что в качестве члена Организации Объединенных Наций Эритрея внесет ценный вклад в достижение благородных идеалов Устава.

Позвольте мне поздравить президента Исаяса Афеворка, а также правительство и народ Эритреи и пожелать им успеха в этой Ассамблее.

Вновь высказывая от имени президента Республики Сенегал, нынешнего Председателя Организации африканского единства (ОАЕ), поздравления сенегальского народа и его правительства, я хотел бы присоединить к ним и мои собственные поздравления.

Для Сенегала было большой честью выступать в качестве одного из инициаторов принятия Эритреи в Организацию Объединенных Наций.

Сегодняшнее принятие в члены Организации Объединенных Наций Княжества Монако, ставшего ее 183-м членом, стало шагом на пути к достижению принципа универсальности нашей Организации.

Это также является выражением признания и уважения международным сообществом независимости и суверенитета Княжества Монако и той весьма заметной роли, которую оно уже давно играет на международной сцене. Его принятие в Организацию Объединенных Наций будет способствовать достижению благородных идеалов и целей Устава.

Государства - члены Группы африканских государств убеждены в том, что это новое государство-член, которое сегодня по праву занимает свое место в Ассамблее, внесет выдающийся вклад в укрепление международного мира и сотрудничества.

Сенегал, который с момента обретения независимости поддерживает с Княжеством прекрасные отношения, очень рад тому, что оно принято в Организацию Объединенных Наций. Президент Абду Диуф просил меня передать делегации Монако его дружеские поздравления и наилучшие пожелания.

Эритрее и Княжеству Монако, чье присутствие в этой Ассамблее мы приветствуем, Африка говорит: добро пожаловать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Китая, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н ЧЭНЬ Цзянь (Китай) (говорит по-китайски): От имени Группы азиатских государств я хочу тепло поздравить правительства и народы Эритреи и Княжества Монако с принятием их в члены нашей Организации. Это важное событие в политической жизни обеих стран.

Особо стоит отметить тот факт, что при поддержке Организации Объединенных Наций Эритрея добилась независимости в результате не так давно проведенного плебисцита и сегодня стала государством-членом этой высокой международной Организации. Это отрадно вдвойне.

В нынешней международной обстановке постоянно возрастает значение как статуса, так и роли Организации Объединенных Наций. Сегодняшнее принятие в ее члены Эритреи и Монако еще больше укрепило нашу международную Организацию и упрочило универсальный характер представленности в ней.

Я искренне надеюсь и верю, что Эритрея и Монако, став членами Организации Объединенных Наций, будут руководствоваться целями и принципами Устава

Организации Объединенных Наций и вносить свой вклад в достижение благородных целей Организации Объединенных Наций и в дело международного мира и развития.

Страны Азии надеются на плодотворное сотрудничество с Эритреей и Монако.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Латвии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н БАУМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): В качестве нынешнего Председателя Группы восточноевропейских государств я имею честь от имени членов Группы выразить наши наилучшие пожелания правительству и народу Эритреи и правительству и народу Княжества Монако в связи с принятием Эритреи и Княжества Монако в члены Организации Объединенных Наций. Принятие нового государства - это всегда экстраординарное событие, поскольку оно становится еще одним шагом на пути к завершению процесса обеспечения универсальности Организации Объединенных Наций.

Группа восточноевропейских государств надеется на сотрудничество с Эритреей и с Княжеством Монако в Организации Объединенных Наций. Принятие в наши ряды этих новых членов принесет новые идеи и перспективы, которые положительно скажутся на будущих прениях и будут способствовать достижению наших общих целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Боливии, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н СЕРРАТЕ КУЭЛЬЯР (Боливия) (говорит по-испански): Мне чрезвычайно приятно принимать участие в этом заседании Генеральной Ассамблеи и от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразить наше удовлетворение по поводу принятия как Эритреи, так и Княжества Монако в члены Организации Объединенных Наций.

Вступление этих двух стран в члены Организации Объединенных Наций является еще одним свидетельством ее универсального характера. Одновременное вступление этих стран говорит о демократизме, характеризующем сегодняшнее состояние международного сообщества.

Перед нами с одной стороны Эритрея, эта только народившаяся страна, которой свобода досталась ценой крови, пота и слез - ценой, которую приходится платить за любые героические действия. С первых дней своей истории Эритрея находилась в состоянии зависимости, выступая в роли то империи, то колонии до тех пор, пока, в результате гражданской войны, которую ей пришлось вести на протяжении 15 лет, ей не удалось утвердиться в положении суверенного государства.

С другой стороны, перед нами Монако, чье имя с XII века столь тесно ассоциируется с процессом формирования так называемого Старого Света и которое сегодня вступает в наши ряды, имея, в качестве своего рода рекомендательных документов, современные институты, надежно функционирующую экономику и твердую приверженность принципам, которыми руководствуется в своей деятельности наша Организация.

Народы стран Латинской Америки и Карибского бассейна всегда относились к народам этих двух стран как к народам-братьям, хотя и исходили при этом из различных концептуальных положений. Эритрея, эта страна мужественных людей, связывалась в нашем сознании с ужасами войны, и мы сочувствовали ее народу, переносившему тяготы постигшей его социальной и человеческой трагедии. Монако же для нас была страной необычного переплетения романских культур и традиций, рисовавшего в нашем воображении чудесные картины замков и сказочных персонажей.

Тем не менее, эти две страны, столь отличные друг от друга и в то же время столь похожие, столь разные и в то же время оказавшиеся сейчас рядом в стенах этой организации, две страны, каждая со своими специфическими чертами и своими собственными проблемами, стремились найти свое место в мире и занять свое законное место под солнцем.

(Г-н Серрате Куэльяр, Боливия)

Их вступление в члены этого всеобщего форума, случайно выпавшее на один и тот же день, является символичным и служит также отражением утвердившегося среди членов сообщества наций в настоящее время мировоззрения. Всем нам сегодня известно, что мир - это развитие, развитие - это справедливость, справедливость - это равноправие; и в огромном море различий все мы, в конечном итоге, находимся в одной и той же лодке - лодке взаимосотрудничества.

Принимая эти страны в свои ряды, мы берем тем самым на себя обязательство прилагать совместные усилия под знаком солидарности. Для Эритреи - это надежда; для Монако - это утверждение своего присутствия здесь; для обеих стран - это путь к интеграции, а для всех нас - необходимость достижения единства. Мы знаем, что наши новые коллеги будут поддерживать атмосферу сотрудничества, о которой говорится в Уставе. Мы знаем, что они будут принимать участие в общих усилиях по достижению целей, из которых формируется направляющая нашу деятельность философия, стремясь при этом к достижению равенства, которое было бы не только официальной позицией, но переросло бы в усилие, направленное на ликвидацию нищеты, являющейся на сегодняшний день главным дискриминационным барьером, по-прежнему стоящим на пути всего человечества - той его части, которая поражена этим бедствием, и той, которая терпимо относится к его существованию.

Оба государства, и Эритрея и Монако, являющиеся ровесниками с точки зрения их бесконечно древней истории в качестве самостоятельных государств, и сейчас, с точки зрения их признания Устава, представляют собой, в некотором роде, два полюса, под знаком которых обсуждаются сегодня проблемы, стоящие перед миром, - миром, исполненным глубокой приверженности поиску глобальных решений. Будущее за ними.

Мы убеждены в том, что обе страны будут активно участвовать в процессе утверждения мира и обеспечения развития человеческой личности и устойчивого экономического развития, процессе, который становится все более характерным для деятельности Организации Объединенных Наций; мы убеждены в том, что они привнесут в усилия по решению этой задачи не только свой исторический опыт, но и истинную решимость содействовать достижению идеалов, олицетворением которых является Организация Объединенных Наций. Мы приветствуем их.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Италии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ФУЛЬЧИ (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь и удовольствие от имени Группы западноевропейских и других государств приветствовать двух новых членов семьи Объединенных Наций.

Их прием знаменует собой еще один шаг со стороны нашей Организации на пути к достижению универсальности. Он свидетельствует о силе и жизнеспособности ценностей и идей, провозглашенных в Уставе. Он демонстрирует готовность со стороны новых членов вместе со всеми другими странами мира бороться за укрепление международного сотрудничества в политической, экономической и социальной областях.

Нам особенно приятно то, что после 30 лет вооруженных столкновений и войны Эритрея занимает свое место в рядах международного сообщества. Ее вступление в Организацию Объединенных Наций знаменует собой окончание длительной и мучительной борьбы в районе Африканского Рога, кульминацией которой стали неоспоримые итоги референдума, носившего демократичный характер и проведенного под наблюдением представителей Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

Проявленные народом Эритреи политическая зрелость, а также приверженность миру, стабильности, демократии и сотрудничеству служат для молодого государства хорошим залогом на будущее.

Другим новым членом Организации является Княжество Монако. Это одно из самых маленьких государств Европы, и в то же время одно из самых древних и красивейших. Оно было основано еще в XIII веке. С тех пор ему удавалось сохранять или, после периодов тяжелых испытаний, восстанавливать свою тщательно оберегаемую независимость. К числу его многочисленных заслуг перед международным сообществом относятся высоко ценимые учеными всего мира выдающиеся традиции в области океанографии.

Мы уверены в том, что оба новых члена будут, каждый по-своему, принимать активное и конструктивное участие в работе нашей Организации.

В нынешнее время стремительных перемен на всех государствах-членах - больших и малых, древних и молодых - лежит обязанность укреплять роль Организации Объединенных Наций в качестве единственного универсального средства обеспечения

(Г-н Фульчи, Италия)

политического, экономического и социального развития, обеспечения соблюдения прав человека и сохранения международного мира и безопасности. Действуя именно в таком духе и руководствуясь именно такими чувствами, мы тепло приветствуем Эритрею и Княжество Монако в качестве новых членов Организации Объединенных Наций. Шлем им наши пожелания добра.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю принимающей страны - Соединенных Штатов Америки.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты как принимающая страна по отношению к Организации Объединенных Наций с большим удовлетворением присоединяются к другим членам Генеральной Ассамблеи и приветствуют Эритрею и Княжество Монако в качестве членов Организации Объединенных Наций.

Свободный и справедливый референдум по вопросу о независимости, который состоялся под эгидой Организации Объединенных Наций в Эритрее, стал подобающим завершением мирного урегулирования путем переговоров этого давнего конфликта в Эфиопии. Мы искренне надеемся, что участники конфликтов в других частях мира извлекут урок из опыта Эритреи и Эфиопии и будут стремиться мирным путем урегулировать свои разногласия, отыскивая такие решения, которые позволят гражданам этих стран вернуться к нормальной продуктивной жизни.

Мы желаем Эритрее всяческих успехов в ее усилиях по установлению демократической формы правления и свободной рыночной экономики.

Княжество Монако и Соединенные Штаты традиционно поддерживали самые добрые отношения. Наша дружба основывается на общей решимости продвигать вперед дело мира и процветания для всех народов мира.

Несмотря на то, что Княжество Монако - это новый член нашей Организации, оно отнюдь не новичок в международных делах. Долгие годы оно с чувством большой ответственности принимало участие в работе ряда международных органов, включая Международное агентство по атомной энергии, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения. Поэтому мы приветствуем сегодня Княжество Монако в качестве нового члена Организации Объединенных Наций.

Мы уверены, что вклад этих двух новых членов принесет пользу мировому сообществу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Эритреи, г-ну Ахмеду Хаджи Али, который выступит в Генеральной Ассамблее.

Г-н ХАДЖИ АЛИ (Эритрея): В этот исторический для Эритреи день позвольте мне от имени народа и правительства Эритреи выразить признательность за предпринятый Генеральной Ассамблеей шаг и любезные слова, сказанные представителями в адрес моей страны.

Народ и правительство государства Эритрея с готовностью приняли членство в Организации Объединенных Наций - мировом сообществе государств.

В ходе референдума, который состоялся с 23 по 25 апреля и признан свободным и справедливым целым рядом наблюдателей, и в частности Организацией Объединенных Наций, 99,8 процента избирателей из 98,5 процента жителей Эритреи, принимавших участие в голосовании, проголосовали за независимость. Мирное и демократическое урегулирование эритрейского кризиса путем референдума укрепило мир и стабильность в регионе и будет способствовать дальнейшему сотрудничеству и прогрессу в данном регионе и на африканском континенте.

Членство в Организации Объединенных Наций имеет особое значение для Эритреи, учитывая роль Организации Объединенных Наций в решении дальнейшей судьбы Эритреи в 50-е годы и ту особую ответственность, которая лежит на Организации.

Мы благодарны Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали и государствам-членам за поддержку референдума и нашего членства в Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены также будут играть активную роль в содействии процессу восстановления в нашей стране, которая оказалась разрушенной за 30 лет войны.

Мы вновь заявляем о том, что мы с радостью принимаем членство в Организации Объединенных Наций и заявляем о нашей готовности выполнять обязательства как государство-член мирового сообщества.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО МИНИСТРА КНЯЖЕСТВА МОНАКО Г-НА ЖАКА ДЮПОНА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление государственного министра Княжества Монако.

Государственного министра Княжества Монако г-на Жака Дюпона сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я приветствую государственного министра Княжества Монако г-на Жака Дюпона и приглашаю его выступить в Генеральной Ассамблее.

Г-н ДОПОН (Монако) (говорит по-французски): Прежде всего от имени Принца Ренье III, его правительства, парламента и граждан Монако позвольте мне искренне поблагодарить членов Организации за поддержку просьбы Монако о вступлении в Организацию Объединенных Наций. Я также хотел бы тепло поблагодарить Генерального секретаря и членов Совета Безопасности, а также целый ряд государств за оказание поддержки нашей кандидатуре.

За несколько столетий, прошедших после основания нашей страны в XIII веке семейством Гримальди, наша страна приобрела самобытность. В нашей истории много ключевых дат, но 28 мая 1993 года останется для нас выдающимся днем нашей истории; я могу заверить вас в том, что весь народ Княжества рассматривает эту дату в таком свете, поскольку она вселяет большую радость и гордость. Разве можем мы не радоваться тому, что нам представилась честь работать в качестве полноправного члена Организации, цель которой - борьба за мир и безопасность на благо народов, приверженных осуществлению принципов, торжественно провозглашенных в Уставе? Эти принципы опираются на правопорядок, справедливость, свободу и уважение суверенитета государств, и Княжество Монако всегда было глубоко им привержено. Позвольте мне напомнить, что Монако прилагало все усилия к тому, чтобы содействовать более широкому утверждению этих принципов.

В начале этого века принц Альберт I, который активно занимался научной деятельностью, построил замечательный океанографический музей, который существует и поныне. Он понимал, что только прогресс в области знания может принести человечеству счастье, и создал международный институт мирных исследований для изучения вопроса о том, как можно урегулировать международные споры исключительно средствами арбитража.

Через несколько лет Принц Луи II организовал медико-правовую комиссию; с самого начала своего существования она отстаивала принцип уважения жизни человека в период войны. Комиссия сыграла ключевую роль в разработке Женевской конвенции 1949 года и Дополнительных протоколов к ней.

С 1955 года Монако имело статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций. Мы являемся членами целого ряда международных агентств, часто со времени основания; в их числе Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения, в работе которой мы активно участвуем.

(Г-н Дюпон, Монако)

В 1975 году мы подписали Хельсинкский Заключительный акт и приняли участие в работе Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Фактически на нашей территории располагаются штаб-квартиры таких межправительственных организаций, как Международная гидрографическая организация, Международная лаборатория радиоактивности морской среды, действующая под эгидой Международного агентства по атомной энергии, и Международная комиссия по научным исследованиям Средиземного моря, нынешним председателем которой является князь Ренье. Это свидетельствует о том, что вступление Монако в члены Организации Объединенных Наций является неотъемлемым аспектом давней традиции нашего участия в международной жизни, и моя страна выражает готовность и далее продолжать свои прошлые усилия в этой области и вносить всеми возможными средствами свой вклад в жизнь международного сообщества путем содействия основополагающим принципам Организации Объединенных Наций.

Однако кроме проблемы угрозы миру и безопасности, которой в настоящее время Организация Объединенных Наций серьезно обеспокоена, для Монако существует одна особая проблема, вызывающая особую озабоченность: это нарушение биологического баланса на нашей планете, что в долгосрочном плане равнозначно конфликтам, несущим угрозу человеческой жизни на нашей планете. Князь Ренье на протяжении ряда лет предпринимает в этой области неустанные усилия и на недавно прошедшей в Рио-де-Жанейро Конференции привлек внимание к этому бедствию и подтвердил необходимость эффективной защиты нашей окружающей среды путем укрепления сотрудничества между всеми государствами, особенно при разработке программы действий на региональном уровне. Поэтому в этом форуме, который столь много усилий уделяет укреплению мира, я не могу не выразить надежду на то, что мы мобилизуем наши силы для борьбы с этой опасностью.

Направив просьбу о вступлении в члены Организации Объединенных Наций, Княжество Монако стремится подтвердить свою глубокую убежденность в том, что цель создания международного сообщества, живущего в условиях мира и созидания, может быть достигнута только на основе уважения и строгого соблюдения принятых в 1945 году в Сан-Франциско принципов. Ассамблея только что приняла нас в состав государств - членов Организации, и именно в этом духе Монако, обретшее в настоящее время статус полноправного члена, будет работать в Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю государственного министра Княжества Монако за только что сделанное им заявление.

Государственного министра Княжества Монако г-на Жака Дюпона сопровождают с трибуны Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что флаги Эритреи и Монако будут подняты на церемонии, которая состоится перед делегатским входом сразу же после закрытия этого пленарного заседания.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ НОВЫХ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ (A/47/955)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В своей записке, содержащейся в документе A/47/955, Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что с принятием 25 мая 1993 года Советом Безопасности резолюции 827 (1993) об учреждении Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, он имеет честь в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи просить о включении в повестку дня сорок седьмой сессии двух новых пунктов. Первый пункт озаглавлен "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", а второй - "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года". Эти пункты имеют важный и срочный характер.

Генеральный секретарь также просит передать первый пункт о финансировании Международного трибунала рассмотреть непосредственно на пленарном заседании.

Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна в обстоятельствах, определенных в записке Генерального секретаря, не руководствоваться положением правила 40 правил процедуры, согласно которому необходимо провести заседание Генерального комитета по вопросу включения и распределения новых пунктов повестки дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде всего мы рассмотрим просьбу, касающуюся первого пункта.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает с учетом просьбы Генерального секретаря включить в повестку дня сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", и передать его на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Председатель Пятого комитета будет проинформирован о только что принятом решении.

Теперь мы переходим к просьбе относительно второго пункта.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея с учетом просьбы Генерального секретаря желает включить в повестку дня сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.